

SHUKRAN

Por vivir de nuestras vidas y por sentir de nuestros corazones

Octubre de 2009 n° 24

Una revista que acelera el paso



Las fotos de la portada nos la han regalado

David Manzanera Serra

- la muchacha que se despereza e irradia felicidad- y

Gabriel Tizón –los soldados del ejército saharauí-

Ambas realidades conviven en este momento; tal vez esté en nuestra mano favorecer una de las dos imágenes. Tal vez.

Pero no nos olvidemos de que la infancia saharauí no podrá ser realmente feliz mientras viva en el exilio.

SHUKRAN pretende ser un empeño colectivo, con sus puertas abiertas de par en par a quienes quieran aportar su granito de arena.

Tú puedes impulsar SHUKRAN. Para ello son imprescindibles tus colaboraciones, fotos, dibujos, poemas... que puedes enviar a

shukran_revista@yahoo.es

La paga es escasa –todo lo hacemos de manera gratuita- pero la satisfacción es enorme

SHUKRAN se puede leer online en la web de SÁHARA LIBRE en

<http://www.saharalibre.es/>

Explicación prescindible

La publicación de este número se ha retrasado más de lo deseable. La verdad es que no resulta nada fácil conseguir colaboraciones. En este caso, además, hemos querido esperar al regreso de los voluntarios de la Organización Juvenil Española que han repartido miles de juguetes entre la infancia saharai exiliada. Y esta situación, me da pie para explicar algo que creo que ha podido producir malentendidos.

La revista SHUKRAN nació promovida por un grupo de entusiastas voluntarios de la OJE, pero desde el primer momento, su vocación era la de servir de altavoz para todas las iniciativas que surgiesen en apoyo del pueblo saharai, viniesen de donde viniesen. Ese espíritu, que como responsable de este invento siempre he alentado, ha provocado que SHUKRAN nunca fuese de nadie porque siempre quiso ser de todos... y de todas.

Hoy, los constructores de la revista y del resumen mensual de noticias, conformamos un grupo variopinto y heterogéneo. Vamos, que cada uno somos de nuestro padre y de nuestra madre. Y SHUKRAN debe reflejar esa realidad; no puede ser de otro modo. Así que la revista que tienes ante tus ojos es absolutamente independiente.

Como podrás comprobar, los artículos de opinión siempre están firmados. En SHUKRAN no verás la coletilla "la revista no se hace responsable de las opiniones patatín, patatán..." ¡¡¡ Pues claro que no se hace responsable !!! No podríamos asumir ninguna responsabilidad aunque quisiésemos. Así que cada uno firma su aportación y que cada palo aguante su vela. Porque como director de SHUKRAN, creo que puedo afirmar que todos y cada uno de los que se han sumado a este proyecto lo han hecho desde la más absoluta libertad. Y en este editorial –que me está saliendo muy personalista- os confieso que éste es uno de mis mayores orgullos.

Espero que si te acercas a SHUKRAN sin prejuicios, descubras un empeño solidario y comprometido, que pretende infundir ánimos sin desdeñar una realidad que sabemos que es de una dureza extraordinaria porque la hemos visto con nuestros propios ojos. Ese es nuestro compromiso con el pueblo saharai. Tú decides si lo apoyas.

Francisco O. Campillo

<http://campilloje.blogspot.com/>



Atrapada

“Lo que Dios nos envía debemos sobrellevarlo con paciencia”, dice la vieja Maluma. Ella es lo más parecido a una madre. Su voz y sus manos aquietaban mis noches pobladas de pesadillas de las que me despertaba llorando, después aprendí a resignarme. “Los sueños son sólo sueños, no son verdad”.

A veces veo rostros amables que se desdibujan, se confunden, se trasmutan en otros de ojos crueles y voces ásperas.

Una niña que soy yo va con otra gente en un coche que corre deprisa perforando el silencio y la oscuridad de la noche. Los soldados españoles nos impiden el paso junto a la alambrada de espino. Todos queremos marchar pero no nos dejan, no podemos. Hay alarma y desolación en aquellos rostros imprecisos y aunque no entiendo qué ocurre, siento que es urgente, que tenemos que irnos.

Las casas blancas parecen fantasmas bajo la luna llena. Pienso que he dormido mucho y que pronto se hará de día y entonces todo se vuelve gritos y golpes en la puerta.

-¡Corre Zahra, corre!

Quiero obedecer pero mis piernas no se mueven, quiero volar y alejarme pero soy como un pájaro sin alas. Una voz familiar me dice que no haga ruido, que me esconda dentro del sandook y que no me mueva hasta que vuelva el silencio.

-¡lala, iala!

Me tapo los oídos con las manos, no quiero escuchar, no quiero. Mis manos son demasiado pequeñas para detener el estruendo y los gritos que se quedan clavados como un cuchillo en una parte recóndita de mi cerebro.

Me despierto en el sueño, no se oye nada y lenta, muy lentamente, atisbo por encima del baúl. Mamá no está allí ¿dónde está? Si la estoy oyendo:

-¡Corre Zahra, corre!

Entonces obedezco y empiezo a correr como una loca bajo el sol y por entre las casas que tienen banderas rojas con estrellas verdes.

La vieja Maluma me mira sin hablar. Ella lo sabe todo pero tiene miedo, por eso siempre me dice que los sueños no son verdad aunque lo sean.



Antònia P.

<http://www.saharaponent.net/>

Tu pueblo será mi pueblo

La dejamos partir a finales de verano con una sonrisa en los labios y sin apenas decir adiós. No me gustan las despedidas.

Nuestra casa estaba incomprensiblemente vacía, y todos la buscábamos en silencio. Los juguetes de su habitación se quedaron solos y huérfana la vieja bicicleta.

Caían las hojas de los árboles del parque y los columpios se mecían empujados por el viento que arrastraba hojas muertas y recuerdos.

La ropa que no se pudo llevar conservaba su perfume. A solas, aspiraba aquel aroma hecho de desierto, lebjur y caramelo.

De vez en cuando, a través del teléfono oíamos su voz y sus risas. *¿Vas a venir?*

La niña de piel canela y ojos pícaros. *¿Vendrás a ver la Sáhara?*

Hacía mucho frío y la niebla desdibujaba los árboles del jardín cuando nos fuimos.

Emprendimos el vuelo, rumbo a lo desconocido, por ella. Pelo negro, sonrisa abierta, voz argentina. ***Vendremos todos.***

Amanecía cuando bajamos del avión y el mundo era ocre y blanco. El sol asomaba por el horizonte y el cielo se vestía de azul.

¿Qué haces aquí en medio de esta llanura inmensa y desolada?

La impaciencia en el corazón y en los ojos que intentaban escrutar, en vano, las miradas de aquellos hombres cubiertos con el zam.

Y de pronto: las haimas, remendadas, descoloridas y cubiertas de arena, bajo aquella luz indescriptible. Casas ocreas con puertas azulonas y el perfume del Sáhara, de ella, envolviéndonos.

El coche se detuvo y una niña, su hermana, gritó. Los abrazos se mezclaron con las lágrimas, fuera, bajo un sol despiadado.



Bienvenidos, entrad. Un patio pequeño y una cortina de tela transparente.

La mujer nos franqueó el paso. Estallido de color en la penumbra acogedora. Habíamos llegado a casa.

Por la noche, el té silbaba en el fuego. Sobre la noche gélida, la luna vestía una melfa plateada cuajada de brillantes estrellas y la brisa me susurraba al oído todas las respuestas.

Antònia P.

<http://www.saharaponent.net/>

La imagen es de **Gabriel Tizón**

<http://www.gabrieltizon.com/>



JUGUETES PARA EL SÁHARA





Durante la primera quincena del mes de octubre, un grupo de voluntarios de la Organización Juvenil Española han viajado a la Hamada de Tinduf. Para algunos de ellos, era la cuarta ocasión en la que realizaban este viaje que transporta la solidaridad del pueblo español a la infancia saharauí refugiada.

Porque la campaña **UN JUGUETE, UNA ILUSIÓN**, que promueve la Fundación Crecer Jugando y Radio Nacional de España, es un empeño solidario que consigue regalar juguetes a los niños y niñas de las zonas más desfavorecidas de nuestro planeta, también en el Sáhara.

Habrà a quien le parezca una nimiedad o un parche en un mar de injusticias, y tal vez tenga razón. Pero como en SHUKRAN creemos que regalar sonrisas es un esfuerzo que realmente merece la pena, desde aquí enviamos a ese grupo nuestro abrazo solidario y nuestro reconocimiento por su labor ejemplar.

Francisco O. Campillo



BUBISHER

Al comenzar esta colaboración me preguntaba: ¿le doy un enfoque racional? Datos, información para voluntarios, explicación del proyecto, objetivos, ¿o me dejo llevar por el corazón?

Después de unos días de dudas y pánico al folio en blanco, me ha podido el corazón. No podía ser de otra manera por que éste es un proyecto 80% corazón 20% inchallá.

La cosa empezó un día de otoño de 2007, en una de esas maravillosas charlas con los niños de primaria que Gonzalo Moure Trenor ofrece por toda España. Relatando sus vivencias en los campamentos y en La Badía, con cientos de ojos fascinados pendientes de sus palabras, pidió ideas para involucrarlos en la ayuda a los niños del mohayam. Y alguien allá al fondo del salón de actos dijo:

- ¿Podemos llevarles un autobús con los libros que leímos?

Una idea redonda, perfecta en su sencillez. A partir de ese momento la cabeza de Gonzalo comenzó a bullir, y al bulle-bulle se le unieron unas cuantas cabezas más; la de Ricardo Gómez, escritor también y amigo sobre todo, la de Carmen, Mercedes, María José, las de los chicos y chicas de la Generación de la Amistad Saharaui, la de Palma y la mía, esta última reclutada mediante el maravilloso mundo de los bloggers.

Meses después el gobierno vasco donó un camión frigorífico que se acondicionó y se pintó de mil colores. El Bubisher es un pájaro del desierto, un pájaro de buen agüero, lleva la baraka hasta las jaimas del mohayan cuando se posa en ellas. En realidad es un pajarillo pequeño que no luce más que en blanco y negro, pero nosotros en nuestra imaginación, lo hemos querido vestir con todos los colores del arco iris.

En septiembre de 2008 el Retiro de Madrid acogió la inauguración oficial, había poetas, políticos, representantes del POLISARIO, escritores, y amigos.

Se posó en la hammada en noviembre y arrancó así el “espíritu Bubisher”. Como a aquel hombre de barro al que soplaron para darle vida, el cariño y el alma que dejaron los voluntarios a su paso, fue el soplo divino que movió al Bubi hasta hoy.

Lo mejor del proyecto son sus voluntarios.



Hoy suena el teléfono a las dos de la tarde, sonrío, la pantalla pone Bubi. El primer turno de voluntarios está a punto de regresar, agotados ya por el gran esfuerzo que ha supuesto poner en marcha todo para este curso. Nos quedamos en Smara, queremos llegar a ser parte del funcionamiento de las madrasas, su apoyo fundamental en la enseñanza del castellano; lo vamos a conseguir.

Me cuenta Gonzalo, perdón Eldeyar, que ha visitado el Bubi hoy Ja al que llaman el cazador de estrellas, su sabiduría se ha hecho un hueco cálido y tranquilo en las estanterías del Bubisher.

Laila seida a tod@s, chic@s.

Luisa Sánchez.
www.bubisher.com

Proyecto de red de bibliotecas en los campamentos de refugiados saharauis

El manifiesto de la UNESCO sobre bibliotecas públicas proclama la confianza de este organismo internacional en la biblioteca pública como fuerza viva al servicio de la educación, la cultura y la información, y la considera un instrumento indispensable para fomentar la paz y la comprensión internacional.

La biblioteca pública ha de ofrecer sus servicios y sus fondos a adultos y niños, posibilitando el acceso a la información y al conocimiento.

Las características especiales en cuanto a orografía y distribución geográfica de los campamentos de refugiados saharauis, así como sus escasas posibilidades de acceso a fondos documentales, los límites reales de su sistema educativo y la escasez de recursos económicos hacen necesario el establecimiento de un sistema de lectura pública que dé soporte al sistema educativo y formativo de la RASD.

El establecimiento y mantenimiento de la red de bibliotecas públicas ha de ser responsabilidad de la Administración de la RASD, aunque dada la crítica realidad política y humanitaria de este territorio, ha de tener un apoyo –económico y humano- continuado por parte de organizaciones de cooperación internacional.

La red saharai de bibliotecas públicas ha de ser diseñada siguiendo unas directrices básicas:

- Creación de una biblioteca central (BC) que coordine los servicios ofrecidos por cada uno de los puntos de la red.
- Creación de una estructura bibliotecaria coordinada por la BC: bibliotecas filiales en cada uno de los campamentos, bibliotecas de barrio, bibliobuses.
- Desarrollo de una política de colección: evaluación de las necesidades de la población usuaria potencial según su estructura social y los rangos de edad.
- Establecimiento de los servicios bibliotecarios: consulta, préstamo, colección local, servicios para colectivos con necesidades especiales (lectura fácil, libros en braille, etc.).
- Adquisición (compra y donaciones) de los fondos bibliográficos:
 - o Fondos para adultos, jóvenes y niños.
 - o Idioma de los recursos: hassanía, español.
 - o Colección local: publicaciones sobre el Sáhara Occidental, obras de autores saharauis, literatura oral saharai.

El proyecto Bubishi es el germen del establecimiento de un sistema de lectura pública en los campamentos de refugiados saharauis. El éxito en sus primeros meses de funcionamiento ofrece un panorama alentador en cuanto a las posibilidades de organización de un sistema coordinado de bibliotecas, con el apoyo de asociaciones de cooperación en coordinación con los organismos políticos de la RASD.

El bibliobús es un servicio bibliotecario dinámico y útil en áreas con habitantes aislados y/o con pocos recursos en cuanto a servicios de lectura y de bibliotecas. Los bibliobuses son especialmente adecuados para usuarios de centros escolares y centros con necesidades especiales. Deben integrarse en un sistema bibliotecario central que gestione los recursos y organice los servicios, de modo que se garantice la calidad de los mismos y la rotación de los fondos bibliográficos. Los fondos de que debe disponer un bibliobús están entre 1500 y 3000 libros, con una colección de literatura infantil y juvenil abundante, así como la existencia de algunas obras de referencia básicas (diccionarios, enciclopedias y atlas). Estos fondos han de ser circulantes, de modo que varíen varias veces al año. Asimismo se ha de establecer un itinerario para cada bibliobús, con al menos una periodicidad mínima de 15 días en cada punto a visitar.

Joaquina Ramilo Rouco
<http://olvidados.blogia.com/>



El problema humanitario de los refugiados saharauis tiene solución política

El Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados ha visitado los campamentos saharauis de Tinduf por primera vez en 33 años. Una noticia importante: por lo que supone en sí mismo esta visita y por las declaraciones del Alto Comisionado, **Antonio Gutierrez** (ex-primer ministro portugués). Gutierrez ha sido claro: el problema humanitario tiene una causa política. La visita es un nuevo revés para el majzén que ve cómo la ONU desmonta la propaganda de sus servicios secretos para intentar desacreditar al Frente Polisario.



El ACNUR, Antonio Gutierrez, ha visitado los campamentos de refugiados saharauis en Tinduf. Una visita importante. Muy importante. La primera que hace un Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados desde que en 1976, el entonces Comisionado, el Aga Jan, visitara los incipientes campamentos.

Esta visita nos da ocasión de reflexionar sobre el papel de la cuestión humanitaria en el conflicto.

I. ¿POR QUÉ HAY REFUGIADOS?

La primera pregunta que debemos plantearnos es: ¿por qué hay refugiados saharauis en Tinduf?

Y la respuesta es muy sencilla: porque Marruecos invadió brutalmente el Sáhara Occidental.

Basta leer los relatos de los periodistas españoles que se hallaban en El Aaiún cuando se fraguó la gran traición de los acuerdos de Madrid para encontrar relatos espeluznantes sobre el pánico que sentían los saharauis a los invasores marroquíes. Ahí el lector interesado verá cómo incluso España cercó las ciudades saharauis para impedir que huyeran sus pobladores... y cómo a pesar de ello casi la mitad de ellos huyó de las ciudades al interior del desierto del Sáhara Occidental: a Um Draiga.

Pero ni siquiera en el interior estuvieron a salvo. Allí la aviación marroquí bombardeó a los civiles con napalm y fósforo blanco los días 18, 20 y 23 de febrero.

Por eso, porque en su propio país no estaban a salvo, tuvieron que refugiarse en Tinduf, en la frontera saharauí-argelina.

El lector interesado encontrará en este artículo, titulado "Los días finales en el Sáhara Occidental", de **Emiliano Gómez**, un relato estremecedor en la desnudez de los datos.

II. LO HUMANITARIO COMO COARTADA PARA OCULTAR O LEGITIMAR LA OCUPACIÓN

El conflicto del Sáhara Occidental tiene una dimensión humanitaria grave: el de los refugiados. Pero este problema se ha prestado a una "coartada humanitaria", que es una forma de disimular la complicidad con la ocupación marroquí del Sáhara Occidental. Según tal opinión, hay que preocuparse mucho de las *consecuencias* del conflicto (la situación de los refugiados), pero sin mencionar las *causas* del mismo (la invasión del territorio por Marruecos).

Es la tesis que transmite el lobby pro-marroquí de forma sistemática. Basta leer un reciente testimonio de cómo los del lobby quieren que veamos el conflicto, el de **Carlos Iturzaiz**:

En este viaje al Sáhara, (...) nos hemos centrado en el tema de los derechos humanos, era el objetivo (...)

todos dicen lo mismo: que por encima del estatuto de autonomía, de la autodeterminación o de la independencia, lo más importante es poder reagrupar a las familias saharauis, que se vuelvan a reunificar

Como dice **Mohamed Lamin M**:

reducido el conflicto a una dimensión puramente humanitaria, cualquier solución es válida con tal de despejar de los teledíarios la imagen de los Campos de Refugiados, o sea, la autonomía

[http://sahara_opinions.site.voila.fr/MLM290805.htm]

Ahora bien, los que enfocan el problema desde las consecuencias y no desde las causas, "olvidan" que además de la consecuencia del problema humanitario de los refugiados, la ocupación produce otras consecuencias en los territorios ocupados: represión, torturas, muertes, desapariciones, expolio de riquezas naturales. Problemas que, por definición, no se van a solucionar mientras no se solucione la causa última: la ocupación de un territorio contra la voluntad de sus dueños.

III. ACNUR DESMIENTE LA PROPAGANDA DEL MAJZÉN CONTRA LOS SAHARAUIS

El majzén tiene una política sistemática de desinformación de la opinión pública. De ahí su preocupación por "captar" a periodistas o articulistas de prensa, especialmente en España.

Uno de los elementos de esa manipulación es la de negar la propia evidencia de los refugiados para decir que se trata, en "realidad", de personas "secuestradas" por el Frente Polisario. Quien quiera ver una ilustración de esto, que lea lo que dice el diario oficioso del sultán.

La visita y las declaraciones de Antonio Gutierrez, echan por tierra toda esta manipulación.

Veamos lo que dice Gutierrez, según la agencia EFE:

*"Realizamos cada año, en una fecha simbólica desde el punto de vista religioso, una gira de solidaridad con los **refugiados** y este año optamos por los saharauis, que sufren desde 1975 una situación muy difícil y muy dura que interpela a la solidaridad de la comunidad internacional"*

Y es que, si lo que hay en Tinduf no son refugiados... ¿a qué iba a ir allí el Alto Comisionado de Naciones Unidas para los **Refugiados**?

IV. ACNUR SEÑALA LA CAUSA POLÍTICA DEL PROBLEMA HUMANITARIO

La visita del máximo responsable de ACNUR además ha servido para dejar claras las causas de este problema humanitario. Estas son sus palabras:

*los saharauis, que sufren **desde 1975** una situación muy difícil y muy dura que interpela a la solidaridad de la comunidad internacional (...)*

*su organización "no puede intervenir en la resolución de una **cuestión política**, pero debe actuar siempre en búsqueda de respuestas a las cuestiones humanitarias en espera de la solución **política** a una situación tan larga de exilio".*

*"**Reconocemos que no hemos hecho lo suficiente**, los saharauis han estado bastante olvidados durante mucho tiempo por la comunidad internacional e incluso por nosotros mismos", afirmó.*

CONCLUSIONES

Son muy claras.

El máximo responsable del ACNUR deja fuera de dudas:

1º. Que la causa de la situación de estos refugiados se remonta a 1975. O sea, a la invasión del territorio.

2º. Que como esa causa es política, sólo la solución política de ese problema podrá resolver las consecuencias humanitarias.

3º. Que la ONU y ACNUR son en parte responsable del problema por haber olvidado, de forma injustificada, a los saharauis.

Carlos Ruiz Miguel

<http://blogs.periodistadigital.com/desdeelatlantico.php>



La fotografía es de **Bilbo** <http://nuncaestaransolos.blogspot.com/>

El príncipe de los poetas Sidi Mohamed uld Bomba

Crónica desde los Campamentos de refugiados saharauis. Protocolo, 20 de octubre 2009

Así lo calificaron los medios árabes tras obtener el premio “príncipe de los poetas”. Un concurso sobre la poesía árabe clásica en el que participaron siete mil trescientos poetas de diferentes países de Oriente Próximo y el Magreb Árabe.

A principio de este verano leí en la Red algo sobre esta noticia y me llamó la atención, al ser el ganador un poeta mauritano. Un diminuto país de una inmensa cultura hasaní y de intelectuales que pasan desapercibidos para los países árabes. Pero al llegarme esta noticia enseguida me acordé de aquel programa de literatura que editaba la BBC de Londres en los años ochenta, “Quién es el autor y la inspiración” realizado por Hasan Alkarmi. En varias ocasiones definía a este país magrebí como “la tierra del millón de poetas”. Inusual término para otros territorios tanto occidentales, árabes, americanas y tal vez asiáticos.

El viernes pasado, 16 de octubre nos recibió un dirigente saharauí en el marco del trabajo que estamos realizando, y al bajarnos del vehículo todo terreno que nos trasladaba a un grupo de investigadores, justo detrás de nosotros paraba un confortable Toyota con tres ocupantes. Mientras bajábamos y esperábamos a que nos indicara el guía que nos acompañaba volví a dirigir la mirada a los ocupantes del Toyota y en eso uno de los ellos me saludó, era un amigo de los años ochenta. Me acerqué para saludarle con un fuerte abrazo y sin prolongar el saludo me dijo:

- Te presento al príncipe de los poetas.

Pensé que bromeaba, pero al darle la mano el joven cambié de parecer. Por un momento creí que era un joven poeta saharauí que había ganado un concurso de poesía en hasanía, certamen que se realizaba hace años en el país. Pero al volver a preguntar mi viejo amigo me dijo que era un poeta mauritano, el que había ganado el premio.

Trasladé todo lo que acababa de conocer al grupo de investigadores que me acompañaban y les propuse hacer una foto juntos, cosa que no había sido posible por el cansancio del poeta y el largo viaje que lo traía desde Mauritania para estar con el pueblo saharauí. Un día después el responsable de protocolo nos convocó para asistir a un acto cultural que se celebraba por la tarde en la wilaya de Smara. Allí estaba una multitud de gente y coches que entraban con delegaciones tanto extranjeras como saharauis. Intentando maniobrar nuestro conductor para aparcar el coche, pasó enfrente de nosotros el gobernador de la wilaya anfitriona y al mirarnos nos reconoció y se acercó para saludarnos e invitarnos al acto. Aproveché el momento para comunicarle que queríamos verle por temas de nuestro trabajo esa misma noche. Se despidió de nosotros y pasados unos diez minutos salió con una comitiva hacía el Centro Cultural de la Wilaya y al acercarnos nos dimos cuenta que estaba el presidente Abdelaziz y algunos ministros del gobierno, se detuvieron para saludarnos y nos invitaron a entrar.



El centro cultural para mí tiene mucha historia solidaria, allí nos despidió aquel Lord británico, Christopher Winchelsea, autor de las caravanas Rainbow Rovers de apoyo a los saharauis; también allí nos dijo adiós el estadounidense Joy, de la fundación Carter Friendship Force, tras su breve visita, al día siguiente moría entre los habitantes de Smara, en el barrio 2 de Bir Lehlu, octubre de 1998. Tantos hechos sucedieron en el centro que me hicieron pensar qué tipo de actividad viviría esa vez. Sin embargo el protagonista siempre es el pueblo saharauí y sus amigos. En esta ocasión el embajador sudafricano que estaba acreditado en la RASD se despedía tras, terminar su mandato, ante el gobierno saharauí, y como novedad esta vez la presencia del joven poeta mauritano, “el príncipe de los poetas árabes”.

Más de ochocientas personas coreaban en pie el eslogan de la Intifada, labadil labadil antagrir elmasir, y resonaban los azgarit de las mujeres que llenaban la sala que recibía aquella tarde a un embajador y a un poeta. El gobernador de la wilaya dirigió una palabra de bienvenida con un marcado acento lleno de ricos giros

hasaní y árabe, que resonaban desde el atril de la tribuna. Era Jatri Aduh, la voz de un periodista que narró los años de la guerra en la emisora nacional saharauí, en la que se leían los comunicados de las epopeyas y victorias del ejército saharauí cuando infligía en combate severos castigos a las tropas enemigas marroquíes, en Zalaga, Uhud, Amgala, Guelta o Leboirat.

Querido poeta, hace meses que te hemos observado en las pantallas de las televisiones vía satélite. Aquello fue como un sueño, hoy estás entre nosotros, recibido con todo nuestro amor y cariño. Bienvenido, bienvenido, querido "príncipe de los poetas"...

Tras la elocuente intervención subió un invitado especial y al ser presentado como "de la hermana Sudáfrica" un estallido de gritos de azgarit y el comienzo de una ola de público surgida tras levantarse la primera fila reservada para el presidente saharauí y los invitados. Ovación de agradecimiento y congratulación hacia el representante de la poderosa nación africana que apoya a la causa saharauí.

He venido aquí para trasladaros el incondicional apoyo y solidaridad de mi país, Sudáfrica. Hace años creíamos que éramos la última colonia en África pero después de conseguir nuestra libertad, aún falta la del pueblo saharauí...este acto y la presencia de este poeta mauritano que ha venido para apoyarnos me hace recordar la historia del gran poeta chileno Pablo Neruda cuando luchaba con su verso contra las dictaduras en su país y en toda Latinoamérica. También recuerdo una obra de teatro de Shakespeare en la que escenificaba la entrada a un escenario y la salida del mismo. Y os digo que sobre este escenario estamos entrando unidos y saldremos juntos.

Entonces subió al atril el poeta Sidi Mohamed uld Bomba en medio de azgarit y ovaciones de agradecimiento al poeta hermano mauritano.

No tengo palabras para describir la belleza de vuestra tierra desde Leyuad, Tiris, hasta aquí donde me estáis recibiendo.

El ganador del premio "príncipe de los poetas" después de una breve intervención en la que dedicó el premio que había ganado al pueblo saharauí, afirmó ante los presentes:

Queridos amigos, creedme, creo que no hay ningún intelectual mauritano que no lleve la causa saharauí en su corazón, y este pueblo saharauí inevitablemente logrará sus aspiraciones.

Sidi Mohamed acabó entregando al pueblo saharauí el anillo de la poesía de la mujer árabe como el mejor recuerdo de su apoyo, lo hizo a través de su presidente Mohamed Abdelaziz, quien subió al estrado y recibió, entre aplausos y ovaciones del público, el anillo de la poesía de la mujer árabe.

Debo deciros, amigos lectores, que este momento fue el más emocionante: cuando el presidente devolvió el anillo al poeta para que lo depositara en el mejor lugar posible, como se hace con los tesoros, hasta el día en que el pueblo saharauí retorne por completo a su capital, El Aaiún libre. Abdelaziz se pronunció en estos términos, dirigiéndose al poeta mauritano y con el anillo entre sus dedos índice y pulgar:

A este anillo le haremos un lugar especial y descansará en nuestro Museo Nacional en El Aaiún el día en que por fin estemos todos en El Aaiún.

Abelaziz se dirigió al poeta en nombre de todos los saharauís para darle las gracias por su muestra de apoyo y simpatía hacia nuestra lucha y nuestro pueblo.

Creemos en su amor hacia el pueblo marroquí, y valoramos que este hecho no le haya impedido condenar la injusticia cometida contra el pueblo saharauí. Algún día esta postura será el ejemplo a seguir por parte de todos y en



**especial aquellos que aman la
paz y la libertad.**

Y acabó el acto con una recitación de poemas con la que el autor dedicó y deleitó a los saharauis y a su público; pude recoger sobre la marcha estos versos:

**Camina saharai,
camina,
Ven y camina,
Levántate anciano
Levántate joven**

Abdelaziz antes de terminar reiteró que los saharauis estarán al lado de sus hermanos en los territorios ocupados y citó el nombre de los siete activistas saharauis presentados a un tribunal militar en Rabat hace dos semanas.

Marruecos no nos deja opción para la paz, y la guerra en estos momentos es una opción presente.

Pero yo he preferido quedarme con el sabor del lenguaje del poeta, una hermosa mujer árabe, un anillo, el calor del lenguaje de los amigos de Sudáfrica y los versos de paz y libertad que predica el poeta mauritano Sidi Mohamed uld Bomba.

Bahia Mahmud Awah,
desde los campamentos de refugiados saharauis
<http://generaciondelaamistad.blogspot.com/>



La foto es de **Pep Farrás**
<http://www.pepfarras.com/>



EUCOCO es la Conferencia Europea de Solidaridad con el Pueblo Saharaui y este año se celebrará en Barcelona los días 20, 21 y 22 de noviembre.

El certamen reúne a representantes del Gobierno saharauí del más alto nivel: normalmente, el Presidente de la RASD, el Primer Ministro, el Presidente de la Asamblea Nacional, y diferentes miembros de su gobierno, así como los embajadores y delegados del Frente Polisario de los diferentes países.

Además también participan representantes de instituciones y entidades solidarias con el pueblo saharauí, ministros de gobiernos que reconocen la República Árabe Saharaui Democrática (RASD), parlamentarios españoles y de Europa, gobiernos autonómicos, ayuntamientos, partidos políticos, sindicatos antes del movimiento solidario. También estos últimos años se han sumado al encuentro los representantes de países de todo el mundo, sobre todo de África y de América, dando a la EUCOCO un carácter mundial.

Las últimas conferencias han tenido lugar en Sevilla (España, 2001), Módena (Italia, 2002), París (Francia, 2003), Zaragoza (España, 2004), Mol (Bélgica, 2005), Vitoria (España, 2006), Roma (Italia, 2007) y Valencia (España, 2008).

Los objetivos de esta edición del EUCOCO son:

- Ser un espacio de reflexión, coordinación y planificación de la actividad solidaria con el pueblo saharauí para unificar la presión política y social (grupos de trabajo).
- Ser un espacio de encuentro e intercambio para quien quiera aportar o aprender nuevas ideas y proyectos (talleres prácticos).
- Servir de ventana y de altavoz del amplio movimiento de solidaridad y de la propia causa saharauí para poner en el primer plano de la actualidad y de la agenda política el conflicto del Sáhara Occidental y reivindicar una vez más el derecho inalienable del pueblo saharauí a la autodeterminación.
- Sensibilizar a la población española sobre las causas del conflicto y las consecuencias en la población saharauí, que desde 1975 sufre constantes violaciones de los derechos humanos y un exilio en los campamentos de refugiados de Tinduf.

Si quieres toda la información, visita la Web del EUCOCO 2009 en

<http://www.eucocobarcelona.org>

Dieciséis canciones para comprar camellas

"Puede producir risa", avisa el actor Santi Millán, pero la razón por la que 16 actores se hayan aliado con 16 músicos para grabar un disco de versiones es comprar camellas para el Sáhara. Sí, camellas.

Daba ayer más detalles el periodista Jon Sistiaga, durante la presentación del álbum. "Se ha hecho una labor de investigación y documentación para ver qué cosas concretas se necesitan en la antigua colonia española", explicaba. "Hacen falta camellas por tres razones: para el transporte de personas, la leche y la carne que proporcionan". Sistiaga hablaba de **X1Fin, juntos por el Sáhara**, el último intento de varios artistas por comprometerse por una causa solidaria materializado en un disco en el que actores y músicos versionan juntos sus canciones favoritas.



Pero, ¿por qué se ha elegido el Sáhara y no otra causa? "¿Por qué no?", replicaba en la presentación David Muñoz, de Estopa, que ha grabado junto a Santi Millán la canción *Pacto entre caballeros*, de Joaquín Sabina. "Tenemos una deuda pendiente con ese pueblo que dejaron nuestros abuelos", continúa David.

Lo cierto es que se ha elegido el Sáhara no sólo porque la idea le gustaba a Paco Martín, director de Sony BMG, la discográfica que edita el disco, sino también porque ya existen unos cauces y una infraestructura de colaboración con el pueblo saharauí. Un ejemplo es el Festival de Cine del Sáhara que se celebra desde hace cinco años en los campamentos de refugiados y que este año ha contado con la asistencia del actor Javier Bardem.

¿Qué lleva a los artistas a involucrarse en proyectos solidarios? "Una cara conocida puede hacer que el proyecto llegue a más gente y se consiga más dinero para ayudar", decía Lamari, de Chambao, cuando fundó Voces, un proyecto que participa de refilón en este disco y que desde hace tres años recluta a caras conocidas para poner en marcha escuelas musicales para niños con graves problemas de desestructuración.

En **X1Fin, juntos por el Sáhara**, además de comprobar las cualidades vocales de actores como Edu Soto, *el neng de Castefa* (que canta *Como yo te amo*, de Raphael, junto a Conchita), Lluvia Rojo o Blanca Romero, se pretende que todo el dinero recaudado por la venta del disco y por el concierto de presentación -17 de noviembre, en el Circo Price- se destine a causas concretas y no quede en sólo buenas intenciones abstractas. "Hay demasiados proyectos solidarios que abusan de la buena gente", explica Sistiaga. Para evitar que éste sea uno más, el periodista y Santi Millán viajarán el próximo martes al Sáhara para hacer un reportaje sobre las necesidades reales de los que allí viven.

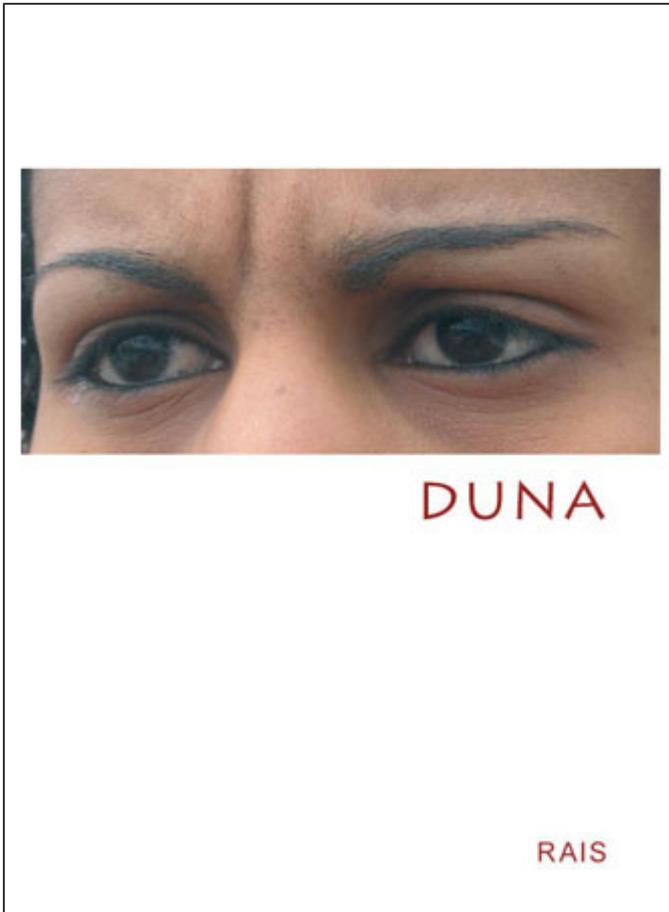
Queda claro que la buena intención es una de las razones por la que se ponen en práctica estos movimientos que mezclan el arte con la solidaridad.

Sabe mucho del tema Cristina del Valle, que ha puesto su carrera musical en solitario, al margen de Amistades peligrosas, al servicio de causas solidarias. Preside la Plataforma de Mujeres Artistas en contra de la Violencia de Género y reflexiona sobre el papel de los artistas en este tipo de campañas. "Una cara bonita, sin nada detrás, puede hacer más daño. Lo fundamental en estas acciones es ir de la mano de expertos. La labor nuestra es de hacer de altavoz", afirma Cristina.

La sorpresa musical de **X1Fin, juntos por el Sáhara** la pone la versión de *La leyenda del tiempo*, de Camarón que hacen Poncho K y el actor Juan José Ballesta a la guitarra. Todavía es pronto para saber los resultados concretos que cosechará el disco. "Está claro es que no podemos presentarnos allí con una sola camella", decía ayer, medio en broma medio en serio, Santi Millán.

Lino Portela

EL PAÍS, 24 de octubre de 2009



Duna

Una vez tuve un sueño que me llevó al Sáhara. Al despertar pensé en abandonarlo y dejar que se perdiera en el olvido. Pero algo dentro de mí se rebeló.

¿Cómo podía acallar un sueño que me estaba enseñando a amar?

Escribo esta historia porque tengo fe. Porque elijo creer. Y porque no dejaré morir un sueño que tuve una vez...

Así empieza la novela DUNA que ha escrito **Rais**, un colaborador de la revista SHUKRAN. Si quieres visitar el sitio web de Germán Martín Rais, el autor, ésta es la dirección

<http://www.elalbor.com/>

Edward Kennedy, In memoriam

El pasado 25 de agosto falleció Edward Kennedy. El último de los Kennedy se posicionó de manera inequívoca a favor de la causa del pueblo saharauí en múltiples ocasiones, la última, en carta dirigida al presidente Obama:

Los Estados Unidos deben "respaldar al pueblo del Sáhara Occidental en su derecho a la libre determinación a través de un referéndum libre, justo y transparente".

Por ello, desde SHUKRAN, hoy rendimos homenaje a la memoria de este hombre infatigable en la defensa de sus convicciones más profundas.

"En mis años de servicio público siempre he creído que América debe navegar hacia las costas de la libertad y la justicia común".



Los tribunales militares marroquíes juzgarán a los activistas saharauis

Siete activistas saharauis –seis hombres y una mujer- viajaron desde el Sáhara ocupado por Marruecos hasta los campamentos de refugiados de Tinduf. Allí permanecieron 9 días. El 8 de octubre regresaron al aeropuerto de Casablanca, donde fueron detenidos.

Después de unos días de incertidumbre sobre su paradero, ahora se ha sabido que serán juzgados por un tribunal militar acusados de alta traición, de “colaboración con el enemigo” y de “atentar contra la seguridad del Estado”. Así nos informa Ignacio Cembrero a través de las páginas de EL PAÍS http://www.elpais.com/articulo/internacional/tribunal/militar/Marruecos/juzgara/traicion/independentistas/saharauis/elpepuint/20091017elpepuint_5/Tes

El hecho no tiene precedentes en los diez años largos de reinado de Mohamed VI. Un tribunal militar marroquí va a juzgar a siete independentistas saharauis residentes en la antigua colonia española por "colaboración con el enemigo". Hay que remontarse a casi veinte años, a los tiempos del rey Hassan II, para recordar en Marruecos a civiles sentados en el banquillo de una corte castrense.

Quienes seguimos este conflicto, comprobamos una vez más que la posición de Marruecos no conoce otra alternativa más que la intensificación de la represión y las medidas coercitivas. Es el callejón sin salida en que se encuentran las dictaduras por mucho que quieran maquillarse.

Sólo la firmeza internacional podrá modificar esta situación inaceptable que constituye una violación constante de los derechos más fundamentales del pueblo saharauí... y del pueblo marroquí, no lo olvidemos.

Los siete activistas detenidos y a la espera de juicio son: Degja Lechgar, Ali Salem Tamek (en la imagen), Brahim Dahan, Nassiri Hamadi, Yahdih Terruzi, Rachid Sghair, y Saleh Lubeihi.

Manifestación en Madrid

Participa en la manifestación de apoyo al Pueblo Saharaui, que tendrá lugar el sábado 14 de noviembre, a partir de las 12 h., que saldrá de Atocha y terminará con un acto lúdico en la Puerta del Sol, donde se leerá el siguiente manifiesto:



JUSTICIA Y LIBERTAD PARA EL PUEBLO SAHARAUI

Hoy, 14 de noviembre de 2009, se cumplen 34 años de la firma de los "Acuerdos Tripartitos de Madrid", que representó la entrega por parte del régimen franquista del territorio del Sáhara Occidental a Marruecos y Mauritania, desentendiéndose de sus obligaciones como país colonizador, y posibilitando a Marruecos ocupar el territorio a sangre y fuego. Este reino echó de sus casas a los y las saharauis, que tuvieron que refugiarse en Argelia y crear una vida y un Estado en los campamentos; los que se quedaron, no corrieron mejor suerte y tuvieron que sufrir persecución, desapariciones, represión brutal, tortura y prisión... Hasta nuestros días.

El Estado español continúa siendo responsable legal y político de esta tragedia. Mientras el pueblo saharauí no pueda decidir libremente su futuro, el Gobierno de España carga con la responsabilidad del sufrimiento y de la violación permanente de los Derechos Humanos que sufre la población saharauí en el Sáhara Occidental.

Por ello, le solicitamos al Gobierno español que, haciendo suyo el clamor social y político mayoritario, haga frente a su responsabilidad histórica y a la deuda moral con el Pueblo Saharauí e impulse un proceso que le posibilite ejercer su derecho a la libre determinación, para de este modo contribuir a una paz justa y duradera, y a la estabilidad en el Magreb.

Hoy reafirmamos nuestro apoyo y solidaridad con el Pueblo Saharauí, y denunciaremos:

- La responsabilidad histórica, política y ética de España en cuanto potencia colonial del Sáhara Occidental, y su actual "mirar hacia otro lado" cuando no mostrando su apoyo a falsas soluciones que no resuelven el conflicto y demoran su solución.
- El estancamiento del conflicto por la intransigencia marroquí, con el silencio cómplice de algunos países con intereses económicos y políticos en la zona.
- La violación de los Derechos Humanos en las zonas ocupadas del Sáhara Occidental y la campaña de represión contra la población civil indefensa y sus activistas.
- La venta de armamento y de material de doble uso al Reino de Marruecos.
- El expolio de las riquezas naturales del Sáhara Occidental, durante estos más de 30 años de ocupación militar marroquí, en contra del derecho internacional sobre protección de recursos naturales en los territorios pendientes de descolonización.

Asimismo, exigimos:

- Al Reino de Marruecos el cese de la represión, y violación de los Derechos Humanos en los Territorios Ocupados y la inmediata liberación de todos los presos políticos saharauis en las cárceles de Marruecos.
- La condena y el cese de la violencia brutal que en estos momentos ejerce la Policía y el Ejército marroquí sobre la población civil saharauí, cesen las torturas y se anulen los juicios contra ciudadanos saharauis .

Es fundamental la intervención urgente de la Comunidad internacional, la protección de los DDHH por parte de la Misión de las Naciones Unidas para la realización del Referéndum en el Sáhara Occidental (MINURSO) y la presencia masiva de observadores internacionales y medios de comunicación en los territorios que sirvan de protección a la población indefensa.

No descansaremos hasta que se haga justicia y este Pueblo hermano pueda vivir en paz en su tierra, unidas las familias, sin Muro y minas que se lo impidan.

¡MARRUECOS CULPABLE, ESPAÑA RESPONSABLE!

¡CONTRA LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS!

¡LIBERTAD PARA TODOS LOS SAHARAUIS DETENIDOS!

Exposición Fotográfica

“Refugiados en el desierto”

El 1 de octubre se inauguró la exposición “**Refugiados en el desierto**” de manera simultánea en 21 ciudades españolas y en Berlín, París, Toulouse, Dublín, Turín, La Habana, Miami y México D.F. Nos informa [Extrujado](#), colaborador de SHUKRAN. Así que he tomado esta foto suya prestada y hemos aprovechado para visitar su blog.

*Cuando la mañana del pasado 8 de mayo le hice esta foto a **Mariem**, ni ella ni yo sabíamos que el año anterior ya había conocido y fotografiado a casi toda su familia: a su hermano pequeño, Mohamed, pese a que siempre tapaba su **rostro** al hacer el signo de la victoria. O a su hermano mayor, **Sidi**, de quien todavía tengo grabadas sus lágrimas y sus golpes de rabia al suelo cuando nos fuimos. O a su hermana **Muljer**, nuestra traductora entonces, una de las personas más encantadoras que he conocido en los campamentos*
<http://www.extrujado.com/2009/09/27/mariem/>

La fotografía es un extraordinario vehículo de comunicación, así que esta iniciativa me parece excelente. Si quieres toda la información, está aquí
<http://www.refugiadoseneldesierto.com/expo09presentacion.asp>

Las fotografías están a la venta al precio de 30 euros y la recaudación se destinará al proyecto “Walia” que promueve la Unión Nacional de Mujeres Saharaui.



Con esta foto de “Extrujado” <http://www.extrujado.com/> cerramos el número 24 de SHUKRAN. Ahora tú decides cual será tu posición ante el drama del pueblo saharauí y si vas a ayudar a difundir su realidad. O, incluso, si vas a colaborar para que el SHUKRAN 25 vea la luz y salga al aire ;-)